

*Журналу*

**ИЛ**

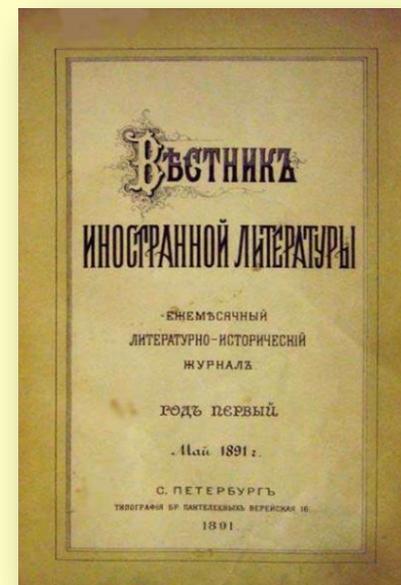
НОСТРАННАЯ  
ЛИТЕРАТУРА

*65 лет*

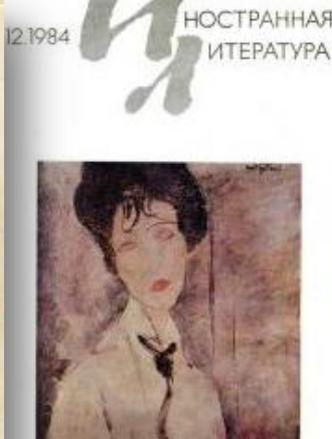
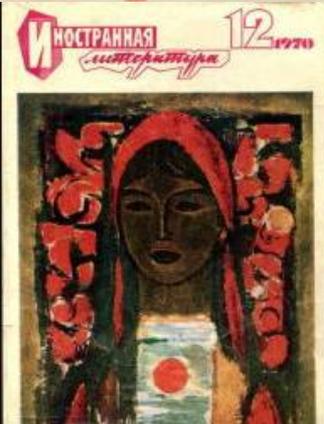
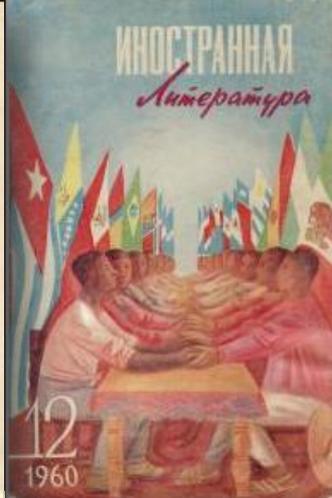


**«Иностранная литература» («ИЛ»)** – советский (1955–1991) и российский (с 1991) литературно-художественный журнал. Специализируется на публикации переводной литературы. Основан в июле 1955 года как орган правления Союза писателей СССР. Учредители нынешнего журнала «Иностранная литература» – трудовой коллектив редакции.

Редакция считает «Иностранную литературу» преемницей журнала **«Вестник иностранной литературы»**, выходившего в Российской империи с 1891 по 1916 год. Непосредственными же предшественниками «ИЛ» были советские журналы **«Вестник иностранной литературы»** (1928–1930), **«Литература мировой революции»** (1931–1932) и **«Интернациональная литература»** (1933–1943).



С 1955 года неизменно выходит под сегодняшним своим именем **«Иностранная литература»** или **«Иностранка»** (народное название журнала).



Для советских читателей журнал был единственной возможностью познакомиться с творчеством многих крупных западных писателей, в том числе тех, книги которых в СССР не выходили или редко выходили отдельными изданиями по идеологическим соображениям.

Иосиф Бродский называл «Иностранку» «окном в Европу, Америку, Азию, Африку и вообще во все полушария».

Советские читатели смогли впервые прочитать книги следующих авторов:

- **Стивен Кинг «Мёртвая зона»** (1984, № 1-4);
- **Уильям Фолкнер «Шум и ярость»** (1973, № 1-2);
- **Харпер Ли «Убить пересмешника»** (1963, № 3-4);
- **Габриэль Гарсиа Маркес «Сто лет одиночества»** (1970, № 6-7);
- **Джером Сэлинджер «Над пропастью во ржи»** (1960, № 11);
- **Ясунари Кавабата «Стон горы»** (1973, № 9-10);
- пьесы **Жана-Поля Сартра «Лиззи»** (1955, № 1) и многие другие.

Именно благодаря «Иностранной литературе», люди получили уникальную возможность прочитать малоизвестные произведения, которые, возможно, больше никто и не переводил, кроме журнала.

## **«Иностранная литература» сегодня.**

Это единственный в России журнал, который знакомит читателя с новинками зарубежной литературы.

Зарубежная проза и поэзия, очерки и эссе, документальная проза, письма и мемуары, статьи и интервью, лауреаты Нобелевской, Букеровской, Гонкуровской премий и восходящие звезды – все это на русском языке издается в «ИЛ» впервые, в переводах лучших отечественных переводчиков.

Почти в каждом номере журнала печатаются рецензии, аннотации, отзывы на произведения зарубежных авторов, изданные на русском языке, а также на языке оригинала, статьи, посвященные актуальным проблемам художественного перевода.

В журнале «Иностранная литература» существует множество рубрик: **«Литературный гид», «Документальная проза», «Писатель путешествует», «Ничего смешного», «Классика XX век», «Зрительный зал», «БиблиофИЛ»** и другие.

В последние годы каждый отдельный номер журнала представляет жанровое многообразие литературных публикаций одной из стран мира или посвящен какой-либо одной теме.



С 2008-го **главным редактором** «Иностранной литературы» является переводчик и литературовед **Александр Яковлевич Ливергант.**

По его словам, в советское время журнал являлся символом «несуществующего либерализма в стране».

Журнал «Иностранная литература» является учредителем ежегодных литературных премий:

- **Премия Иллюминатор;**
- **Премия Инолит;**
- **Премия Инолиттл;**
- **Премия имени А. М. Зверева.**

В 2000 году журнал стал учредителем издательства «Иностранка», которое занимается в основном современной переводной литературой, изменил свой внешний вид и стал более современным по художественному оформлению и полиграфическому дизайну.



**Девиз журнала:**  
**«Узнай завтрашних классиков!»**

# Сектор текущих периодических изданий

ПОДГОТОВИЛ ВЫСТАВКУ

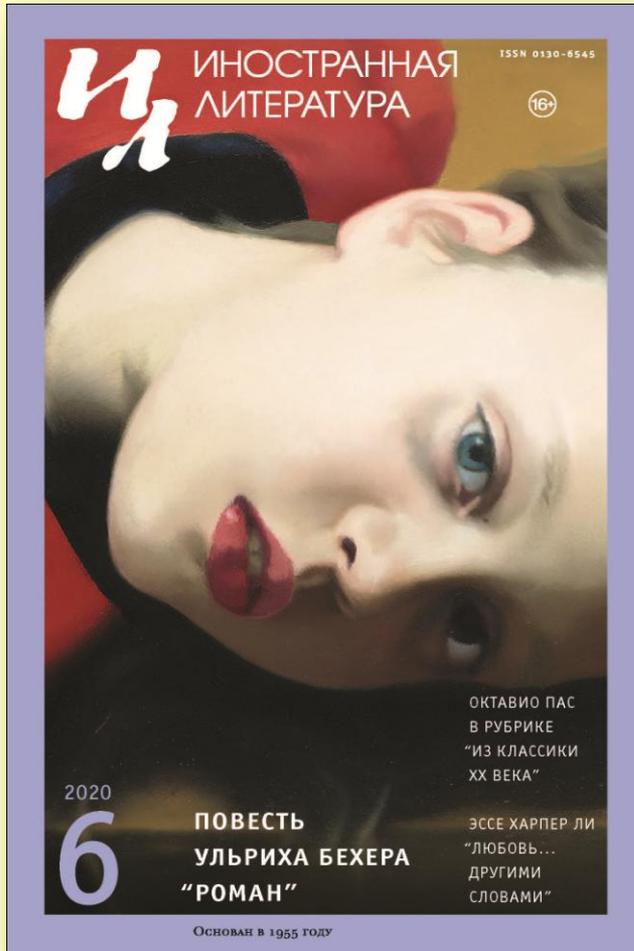
Журналу *«Иностранная литература»* – 65 лет

На ней представлены журналы за последние 3 года.



Журналы всех предыдущих лет находятся в отделе основного книгохранения, откуда они могут быть выписаны для просмотра.

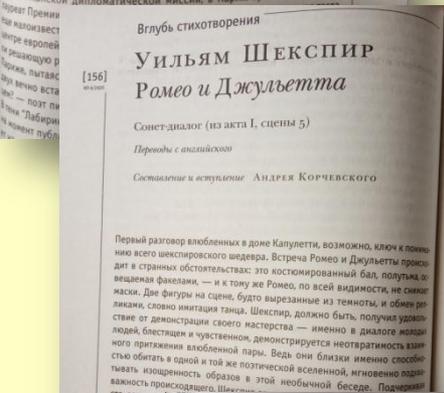
Предлагаем вашему вниманию краткий обзор последнего (на данный момент) номера журнала.



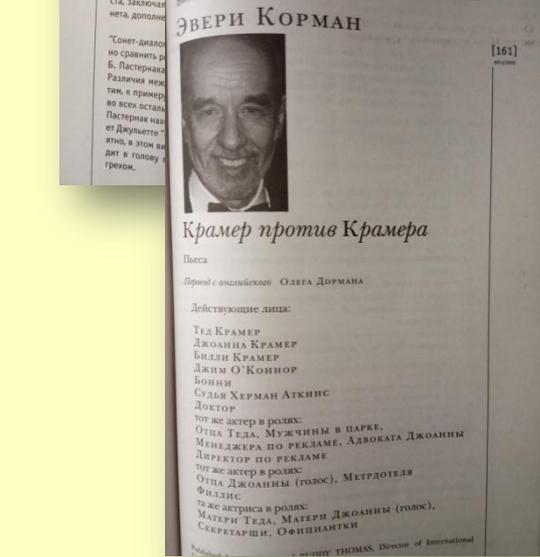
- Открывает июньский номер **повесть немецкого автора Ульриха Бехера «Роман»**. Герой повести, переживавший Вторую мировую войну в Бразилии, возвращается в родной город, встречается со своей юношеской влюбленностью, но война и в мирное время дает о себе знать.
- В поэтической рубрике – **«Вариации на заданную тему» Аны Бландианы**, знаменитой румынской поэтессы, почетного президента румынского Пен-клуба; перевод и вступление Анастасии Старостиной.
- Далее – окончание **романа «Вечный Грюнвальд. Повесть вневременных лет» Щепана Твардоха** (начало см. в № 5).
- В разделе «Из польской поэзии» – **Изабелла Феткевич-Пашек** со стихами из книги «Июль в Беларуси»; перевод и вступление Владимира Окуня. А также поэт и эссеист **Януш Шубер** и **Чеслав Милош**, поэт, прозаик, эссеист, лауреат Нобелевской премии (1980).



• В рубрике «**Из классики XX века**» – фрагменты книги «Орел или солнце?» Октавио Пасса, мексиканского поэта, эссеиста-культуролога, лауреата Нобелевской премии по литературе (1990). Перевод с испанского и вступление Анастасии Гладошук.



• В рубрике «**Вглубь стихотворения**» – Уильям Шекспир «Ромео и Джульетта». Сонет – диалог. Вниманию читателя предлагаются переводы А. Григорьева, А. Радловой, Т. Щепкиной-Куперник, Б. Пастернака и А. Корчевского



• В рубрике «**Винтаж**» – пьеса американского писателя Эвери Кормана «Краммер против Крамера», написанная автором по мотивам одноименного романа 1977 года.



**Приглашаем всех в  
Национальную библиотеку  
Республики Адыгея!  
Здесь вы найдете ценную,  
полезную, познавательную  
информацию на любую  
интересующую вас тему.**